

Sample for Reference Purposes Only. Forms may be bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.

MARK THIS BOX IF THIS FORM CONTAINS RESTRICTED INFORMATION.
Cochez cette case si ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU
MARYLAND DE _____

Located at _____ Telephone _____
Situé à _____ Téléphone _____
City/County Ville/Comté
Court Address Adresse du tribunal Case No. N° de l'affaire. _____

Petitioner Requérant

Street Address, Apt. No. Adresse postale, N° d'appt.

City, State, Zip Ville, État, Code postal

Home Telephone No. N° de téléphone du domicile Work Telephone No. N° de téléphone au travail

VS.
C.

Respondent Partie intimée

Street Address, Apt. No. Adresse postale, N° d'appt.

City, State, Zip Ville, État, Code postal

Home Telephone No. N° de téléphone du domicile Work Telephone No. N° de téléphone au travail

REQUEST TO SHIELD CONSENTED-TO PROTECTIVE ORDER RECORDS
DEMANDE DE DISSIMULATION DES ENREGISTREMENTS D'ORDONNANCE
DE PROTECTION CONSENTIE
(Family Law § 4-512(b)(2))
(Droit de la famille § 4-512(b)(2))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a protective order case in which the respondent agreed to the order without a trial. Do not use this form for peace order cases or in final protective order cases in which the court denied or dismissed the request. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

REMARQUE : Veuillez utiliser ce formulaire pour déposer une requête de dissimulation à l'inspection publique des informations dans une affaire d'ordonnance de protection dans laquelle la partie intimée a accepté l'ordonnance sans procès. Ne PAS utiliser ce formulaire pour les affaires d'ordonnance enjoignant une personne de se tenir à l'écart ou ordonnance de protection définitive où le tribunal a refusé ou classé sans suite la demande. Le tribunal fixera une audience et vous en informera, ainsi que l'autre partie.

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Si cette soumission contient des informations de diffusion restreinte (confidentielles en vertu d'une loi, d'une règle ou d'une ordonnance du tribunal), vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la Règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008) avec cette soumission, ainsi que cocher la case Informations de diffusion restreinte de ce formulaire.

Check one:

(Veuillez cocher une des options)

On _____, the respondent consented to a Petition for Protection from Domestic Violence;

Le _____, la partie intimée a consenti à une requête de protection pour violence familiale,
OR
OU

On _____, the respondent consented to Petition for Protection from Domestic

Le _____, la partie intimée a consenti à une requête de protection pour violence

Violence AND is refiling this request more than one (1) year from a prior hearing to shield.

familiale ET dépose à nouveau cette demande plus d'un (1) an à compter de la date de la précédente audience pour dissimulation.

Check one:

(Veuillez cocher une des options)

- At least three (3) years have passed between the consent to entry of the protective order and the filing of the request to shield; OR I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.
 Au moins trois (3) ans se sont écoulés depuis le consentement à l'inscription de l'ordonnance de protection et le dépôt de requête de dissimulation OU j'ai joint un formulaire de renoncement et de mise en liberté général (formulaire CC-DC-077) de toutes les réclamations en responsabilité civiles liées.

All of the following statements are true:

Tous les éléments suivants sont vrais :

- ✓ The protective order has expired.
L'ordonnance de protection a expiré.
- ✓ The respondent did not violate the protective order.
La partie intimée n'a pas violé l'ordonnance de protection.
- ✓ The court has not previously issued a final protective or peace order against the respondent in any proceeding between the petitioner and the respondent.
Le tribunal n'a jamais émis d'ordonnance définitive de protection ou enjoignant une personne de se tenir à l'écart contre la partie intimée dans une procédure entre le requérant et la partie intimée.
- ✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from abuse against the petitioner.
La partie intimée n'a jamais été reconnue coupable d'un crime impliquant un mauvais traitement envers le requérant.
- ✓ At the time of the hearing there are no interim or temporary protective or peace orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner and the respondent.
Au moment de l'audience, il n'y a aucune ordonnance, intérimaire ou provisoire, de protection ou enjoignant une personne de se tenir à l'écart contre la partie intimée dans une procédure entre le requérant et la partie intimée.
- ✓ At the time of the hearing there are no criminal charges pending against the respondent arising from alleged abuse against the petitioner.
Au moment de l'audience, il n'y a pas de poursuite au pénal en cours contre la partie intimée impliquant un mauvais traitement envers le requérant.

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.
Je demande que le tribunal ordonne la dissimulation de tous les enregistrements judiciaires liés à la procédure susmentionnée.

Date Date	Petitioner / Respondent Signature Signature du requérant / partie intimée
Telephone Téléphone	Address Adresse
E-mail E-mail	City, State, Zip Ville, État, Code postal

**CERTIFICATE OF SERVICE
CERTIFICAT DE SIGNIFICATION**

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ to:
 Date

Je certifie avoir signifié une copie de cette requête à la partie ou aux parties suivantes par envoi d'un courrier de première classe affranchi en mains propres, le _____ à :
 Date

Name Nom	Address Adresse
Name Nom	Address Adresse
Date Date	Signature of Party Serving Signature de la partie signifiant

OR I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-DV-025).
 OU j'ai complété la demande ci-jointe de requête de signification par le greffier (formulaire CC-DC-DV-025).

Date Date	Signature Signature
--------------	------------------------